

Чэнь Яньшу

аспирант

Научный руководитель

Татаринова Татьяна Леонидовна

канд. искусствоведения, доцент

ФГБОУ ВО «Нижегородская государственная консерватория

им. М.И. Глинки»

г. Нижний Новгород, Нижегородская область

DOI 10.31483/r-97940

СВАДЕБНЫЕ ПЕСНИ УЙГУРОВ КИТАЙСКОЙ ПРОВИНЦИИ ГАНЬСУ: НА ПЕРЕСЕЧЕНИИ ТРАДИЦИЙ

Аннотация: статья посвящена свадебным песням желтых уйголов, проживающих в провинции Ганьсу (КНР), их функции в обряде, культуре исполнения, текстовой и ладо-интонационной стороне, структурным особенностям. Эта проблематика освещается в российском музыковедении впервые. Выделены: жанры женских и мужских песен-обращений, образы, соответствующие религиозным воззрениям в содержании, и одностroочные и строфические структуры текстов и напевов, форма песен со вступлением, сложные лады на основе пентатоники и тетратоники, изощренная ритмика, подчеркивающая содержание текстов песен. Сделан вывод о межэтнических взаимодействиях в обряде и песнях.

Ключевые слова: Ганьсу, желтые уйгуры, свадебные песни, лад, структура напевов, символы неба.

Китайская провинция Ганьсу (甘肅) располагается между Тибетским нагорьем (Амдо, ныне провинция Цинхай), Уйгурской, Монголией (МНР и Внутренняя Монголия) и провинцией Сычуань. Это регион страны, оказавшийся на Великом Шелковом пути, привлекательный во многих отношениях для жизни. В связи с чем на его землях селились различные народы, и население имеет полигэтнический состав. Желтые уйгуры (шира- или сарыг-юйгуры),

входящие в состав семьи народов Ганьсу, являются потомками уйголов, расселившихся после падения Уйгурского каганата в 840 г. и создавших свое Ганьжоуское (Кянсуйское) государство на территории нынешней Ганьсу. Оно просуществовало несколько веков и было уничтожено воинственными тангутами. К тому же уйгуры, проживавшие в Центральной Азии, также переселились в Китай. Они считаются потомками древних уйголов, пришедших из Монголии в VIII веке. З. Зульярова пишет, что «в этногенезе народности принимали участие и другие народы – киргизы, монголы, тангуры, тибетцы», в связи с чем они говорят на различных языках, относящихся к тюркской и монгольской языковым группам алтайской семьи, на китайском. Можно дополнить картину, добавив казахов и узбеков. Большая часть уйголов проживает на территории Синьцзяна, соседство с которым способствовало расселению оттуда уйголов в Ганьсу и распространению традиций при некотором их смешении с ханьскими обычаями. Пользуются желтыми уйгурами письменностью «на основе тибетского алфавита» [6].

Влияние тибетской культуры отразилось в верованиях желтых уйголов. В отличие от Синьцзянских уйголов-мусульман они переняли буддизм и сохраняют анимистические верования (шаманизм). Особое значение имеют почитание неба и воды. Жилища уйголов-горцев – войлочные палатки, а у землепашцев – глинобитные дома с плоскими крышами. Костюмы вобралы распространенные черты азиатской одежды разных народов: в них присутствует халат с поясом, фетровая шляпа, шаровары, сапоги. У женщин в одежде много красного цвета, кистей в украшении, мех или лебяжий пух в оторочках рукавов и подолов.

Автору статьи удалось познакомиться со сделанными ранее собирателем и исследователем китайского фольклора Ду Ясионом цифровыми (мелодии записаны с помощью арабских цифр по французской системе Руссо) записями свадебных песен «желтых» уйголов, проживающих в Сунань-уйгурском автономном уезде (肃南裕固族自治县) и Хуанибао-уйгурской волости (黄泥堡

) города Цзичуань (酒泉) [5, с. 119–125]. Впоследствии автором были сделаны самостоятельные новые нотации материала. Из частей обряда наиболее подробно оказались отражены те, что связаны с переходом невесты из родной семьи в новую – к родне мужа. Преобладает сольная культура пения. А из жанров свадебных песен выделяются песни-обращения, комментирующие ситуацию, подчеркивающие этапы перехода. Среди них большая часть должна исполняться самой невестой и адресоваться будущей родне, чем девушка окажет уважение и почет. Особенно интересны мужские песни при сборе невесты к отъезду – они исполняются дядей девушки, а при отсутствии такового – любым старшим мужчиной рода. Наличие таких песен выделяет традицию желтых уйгуров из ряда традиционных культур. В корейской традиции известны мужские песни, но не известно, было ли взаимодействие уйгуров с корейцами [11].

Автором были проанализированы несколько песен на предмет выявления их функции в обряде (роль и место в действе), особенностей исполнения (сольного или ансамблевого), манеры интонирования (речитативной или напевной), текстовой и ладо-интонационной стороны (языка жанра), структурных закономерностей (формообразующих факторов) ритмики и мелизматики (ритмических оборотов и их роли).

Свадебная песня «Прощальная (Первая)» (《告別歌（一）》) поется невестой сольно, когда девушка, выходя замуж, перед отъездом прощается с родными, матерью и отцом. В содержании сообщается о свадебном застолье, пире, о том, что нужно готовить для него праздничные блюда. По сути это жанровая разновидность песни-обращения. Начинается она с запева-вступления (одна строка). Далее разворачивается основное содержание. Текст складывается в строфы из двух стихов. Песня многострофная (4), что характерно не для всех песен китайской традиции, часто характеризующихся малым числом строф и лаконичностью. Звукоряд напева представляет собой неполную диатонику – gis-ais-h-cis-dis-fis. Но внутренняя ладо-интонационная «жизнь» напева несколько иная. Лад состоит из двух тетратоников ([3, с. 85–105]) – ais-cis-dis-fis и gis-h-cis-

dis, разграниченных текстовыми построениями. Напев речитативного типа с ровным ритмом, что придает песне повествовательный характер.

告 别 歌 (一)



Рис. 1

Интерес представляет и очень старый по происхождению образец феодального периода – свадебная песня-обращение невесты на прощание с родными «Прощальная песня (Вторая)» (《告别歌 (二)》). Она напоминает плачи, в которых содержится драматическое высказывание: невеста жалуется, что она не хочет выходить замуж без любви. В общей китайской традиции существуют плачи на прощание с родными [10]. Текст и напев имеют односточную структуру, что тоже сближает с плачем (таковы плачи и в русской традиции). Звукоряд примера – пентатонический – a-c-d-e-g – 5-й (Юй). Он полностью представлен в первой мелодической строке, выполняющей роль вступления (она более не повторится, весь текст будет интонироваться на мелодии второй строки). Но лад сложный: в интонировании первой строки проявляются короткие попевки, отделяемые паузами и остановками – e-g и a-c-d-e и в основной фразе во второй строке – a-c-d. Напевность и речитативность дополняют друг друга. Ритмика мелодии прихотливая – содержит триоли, пунктирные и синкопированные обороты. Драматизм и сломленное психологическое состояние невесты отражают также и короткие призвуки, связанные с манерой народного пения – мелизмы и срывы голоса.

告 别 歌 (二)

♩ = 72

6

1.我 父 亲
2.我 只 有
要把 向着
我 那
嫁 高 到 处
阿 哥 的 身 旁 儿
来 把 歌 儿
哟 唱 (啊 依) ,
(啊 依) 。

3. (依 哪) 让 我 的 歌 声 飞 上 天 空 飞 向 云 端 ,
4. (依 哪) 让 我 的 歌 声 传 遍 人 世 间 ,
5. 让 我 的 歌 声 传 遍 山 岗 和 草 原 。
6. 我 投 错 胎 , 成 为 一 个 倒 霉 的 姑 娘 。
7. 想 要 继 承 父 母 的 财 产 ,
8. 如 今 已 成 为 不 现 实 的 幻 想 。
9. 向 右 转 过 去 向 父 亲 告 别 ,
10. 向 左 转 过 去 , 告 别 我 的 亲 娘 。

Рис. 2

Обе песни связаны с откровенным отношением невесты к происходящему.

В одной упоминаются нежеланные хлопоты, в другой – несогласие с невозможностью свободного выбора.

Несколько песен связаны с днем перехода невесты в дом жениха, с ее сборами и встречей гостей. Собирает девушку, одевает и украшает мать. А комментирует это событие по обычай желтых уйгуров брат матери невесты – дядя. Если нет дяди, то эту почетную роль выполнит старший в роду мужчина. Он должен исполнить песню под сборы невесты – «Надеть Тоумянь (первая)» (《戴头面歌 (一)》). Содержание: «Горит ранняя предрассветная звезда. Невеста утром готовится, собирается и мать одевает дочь...». В тексте обращают на себя внимание символы, связанные с небесной сферой, – «предрассветная звезда», ассоциирующийся с образом молодой девушки невесты, а само утро – с молодостью возраста и новой жизнью в замужестве. Структура многострофная со вступлением, что уже не раз встречалось. В звукоряде пентатоника -- fis-gis-h-cis-dis, а основу составляет тетратоник fis-gis-h-cis, так как звук «d» очень короткий и появляется лишь в восходящем срыве голоса. Ритмика интересна тем, что строка начинается и завершается более крупными длительностями, а в середине напева происходит дробление на мелкие (восьмые и шестнадцатые) с постепенным учащением.

戴头面歌 (一)

$\text{♩} = 76$

- 3.后面的背靠现在取来，
火红的狐皮帽现在戴上。
4.在娘家不干活梳那样的发式，
到婆家要干活发式要变个样。

Рис. 3

Вторая песня тоже мужская – от лица родственника, напутствующего невесту (дядя или тот, кто его замещает). Содержание: «Иди в дом твоей свекрови, роди пухлого мальчика. Иди в дом твоей свекрови и вырасти дочь, такую же красивую как лань...». Подчеркивается главное предназначение женщины в семье – материнство и радость общения с детьми. Диапазон напева октавный, звукоряд пятиступенчатый – gis-ais-cis-dis-gis2. Но основу пения составляет лад тетратоник. Пятый звук не входит в конструкцию пентатоники, это – «воздушный» (по Старостиной [3, с. 85–105]) квартовый тон. Форма – строфическая, в которой строфа состоит из трех строк. Ритмика выражает игривое настроение напутствий через сочетание восьмых и шестнадцатых, форшлаги.

戴头面歌（二）

2. 有眼睛般图案的背靠怎么样戴?
前面的头面怎么样戴?
镶边的袍子又该怎么样穿?
3. 穿上下摆宽大的袍子, 到婆家生个小子,
穿上袖口窄窄的袍子, 到婆家养个姑娘,
打扮起来多么漂亮, 像长着六叉鹿茸的鹿一样。
4. 你到六十家的帐房转一转, 大伙都夸奖,
你在六个部落中间, 人人都称赞。

Рис. 4

Примечательно, что две последние песни мужские. Это встречается не во всякой традиции (в русской, в частности – нет).

Еще три песни-обращения невесты посвящены гостям – родне и друзьям будущего мужа. Их функция – комментировать ситуацию приезда, выражать радушие и гостеприимство девушки, развлекать гостей. В тексте одной из них от лица невесты поется: «Дорогие гости приезжают издалека, луна ярка, спасибо всем, за то, что вошли в наш шатер». Речь идет о специальном свадебном шатре, который выставляли на улице рядом с домом невесты. В китайской традиции тоже ставят шатер, но во дворе у родни жениха. В шатре расставляется выносной алтарь для поклонения богам неба, солнца, земли и луны, после чего брак считается заключенным [10]. Обращает на себя упоминание небесного светила, что связано с почитанием неба у желтых уйгуров. Луна воспринимается и в родовом значении, и в переносном, как метафора – с ее ярким светом сравнивается приезд гостей. Кореллируется образ луны и с китайским почитанием этого небесного тела.

Структура текста односторочная. Однако в мелодии односторочность не подтверждается. Формируется несколько фраз вариантового типа, отделяемых

паузами. Лад пентатонический 5 – (Юй) -d-e-g-a-h-d с опорным тоном – «е». Диапазон – октава. В ритмике напева – мелкие пунктиры и синкопы, задержания. В тексте много служебных частей речи – модальных частиц. Они выражают хлопотливость и радость невесты.

待客歌（二）

1. (依 哪 嘴) 今 天 (哎 哟 呀)
2. (依 哪 嘴) 今 四 排 (哎 哟 呀)
3. (依 哪 嘴) 今 佛 天 (哎 哟 呀)
4. (依 哪 嘴) 招 像 待 (哎 哟 呀)
II 5. (依 哪 嘴) 这 日 子 (哎 哟 呀)
6. (依 哪 嘴) 客 人 个 (哎 哟 呀)
7. (依 哪 嘴) 前 面 全 (哎 哟 呀)
8. (依 哪 嘴) 不 周 (哎 哟 呀)
16. (唔 嘴) 是 日 了 (啊 哟 呀)
9. (唔 嘴) 全 大 (啊 哟 呀)
10. (唔 嘴) 举 坐 (啊 哟 呀)
11. (唔 嘴) 佛 行 (啊 哟 呀)
12. (唔 嘴) 敬 灯 (啊 哟 呀)

Рис. 5

В содержании следующей «Песни для приема гостей (третья)» (《待客歌 (三)》) выражается бурная радость гостям: «Сегодня день радости. Все гости собрались! Сегодня хороший день для свадьбы...». Начинается напев со вступления-запева из двух строк. Далее складывается многостrophная форма, в которой каждая строфа – из трёх строк текста и мелодии. Звукоряд – d-e-g-a-h-d. Лад – пентатоника 5 (Юй) с опорным тоном «е». Ритм выражает волнение героини и радость через обороты с двойными синкопами, мелизмами – терцовыми мордентами, квартовыми и секстовыми форшлагами.

待客歌 (三)

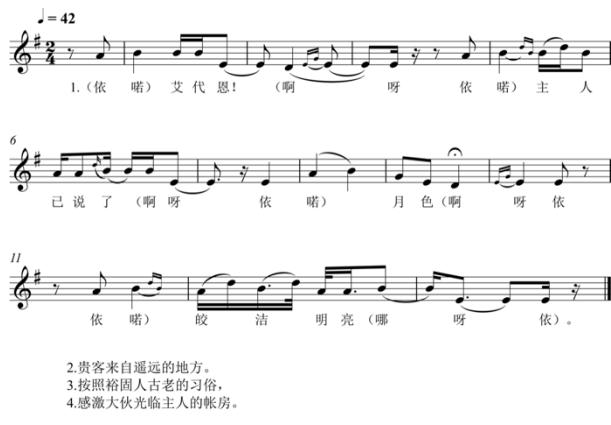


Рис. 6

В третьей песне (《待客歌 (一)》), когда гости уже расселились по местам в праздничном шатре, невеста комментирует обряд дарения шелковых шарфов – хада для этикета, заимствованный от тибетцев-буддистов. Он символизирует знаки почтения и приветствия гостям. Факты дарения известны и в других этнических вариантах свадьбы. Их цель – задабривание, смягчение нрава будущих родственников. Дарение шелка как символа богатства известно и в китайской свадьбе. Однако там одариваются не только родственники жениха, но и сама невеста с их стороны и со стороны своих родных получает отрезы шелка в подарок [9].

待客歌 (一)



Рис. 7

Содержание песни: «Дорогие гости, мы не очень хорошо ваз развлекали. Невеста будет дарить родне и друзьям мужа шелковые шарфы». Звукоряд и лад – пентатонический 2 (Шан) fis-gis-h-cis-dis. Структура напева односторочная. Синкопы, характерные для первой песни, встречаются и здесь. Но темп

замедляется, и длительности значительно укрупняются (четверть и половинная с точкой), что выражает степенность обряда дарения.

Таким образом несколько песен составили цикл, связанный со встречей гостей, обращением к ним в разном характере, что особенно ярко подчеркивала смена ритмов – от возбужденной пунктирно-синкопированной, дополненной мелизмами до укрупненной в два, три раза и выровненной, чтобы передать уважение.

В целом выявляется сольная культура исполнения свадебных песен желтых уйгур. Песни монологичны. Выделены циклы – подготовка к свадьбе, сбор невесты, встреча гостей и одаривание. Функции песен – комментирование события, выражение отношения к происходящему, к субъекту обращения.

Напевы разделяются по формообразующему принципу на два типа – одностroчные и строфические. При этом встречаются песни со вступлением в виде одной, двух строк. Мелодия не играет характеристической роли, как ритмика. Она отражает исторический пласт песен, связанный со старым временем – феодальной эпохой. Ритмика важный компонент музыкального языка. Она реагирует на образность и характер содержания. Свойственная восточным мелодиям пентатоника в представленных песнях проявляется чаще в виде звукорядов. Преобладают сложные лады, состоящие из малых двух-пяти звучных ладов-попевок, выделенных остановками и паузированием, остановками в тексте. В целом пентатонические звукоряды связаны с влиянием китайской музыкальной культуры. В их числе преобладает 5-й лад Юй. Мелодическое разнообразие достигается варьированием, при некотором интонационном единстве ритмика динамично изменяется.

В текстах песен содержатся модальные частицы, передающие волнение, хлопоты и суету свадебного праздника. В содержании отражаются религиозные взгляды народа – носителя традиции: сочетание буддистских черт и анимистических представлений. Дарение шелкового шарфа связывает обряд и песни с буддистскими традициями и культурными коннотациями, связанными с

Великим шелковым путем. А обращение к образам светил – с почитанием неба. Песни исполнялись на китайском языке, так и были записаны.

Все это говорит о своеобразном пересечении этнических традиций в свадебном песенном творчестве уйгурского народа на территории китайской провинции Ганьсу.

Список литературы

1. Пэн Чэн. Ладовая система Юнь-Гун-Дяо и ее претворение в творчестве китайских композиторов XX века / Пэн Чэн. – СПб.: Композитор, 2013. – 219 с.
2. Рубцов Ф.А. Основы ладового строения русской народной песни / Ф.А. Рубцов. – Л.: Советский композитор, 1964. – 73 с.
3. Старостина Т.А. Ладовая систематика русской народной песни // Гармония: Проблемы науки и методики. Сб. статей. Вып 1. – Ростов н/Д., 2002. – С. 85–105.
4. Татаринова Т.Л. Дай Юй. Малозвучные лады в китайской традиционной музыке // Актуальные проблемы высшего музыкального образования. – 2018. – №2 [48]. – С. 36–39.
5. Ван Цай. Исследование музыкальной культуры народности жёлтые уйгуры (юйгуры). – Пекин: Издательство ниточно-переплетных книг, 2013. – С. 119–125.
6. Зульярова З. Желтые уйгуры [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://mytashkent.uz/2020/11/07/zheltye-ujgury/>
7. Хроника тюрко-татарских государств [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://realnoevremya.ru/articles/127224-rafael-hakimov-hronika-tyurko-tatarskih-gosudarstv>
8. Уйгуры – средневековый народ [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://travelask.ru/articles/uygury-srednevekovyy-narod>
9. Крюков М.В. Китайский этнос в средние века (VII–XIII вв.) / М.В. Крюков, В.В. Малявин, М.В. Софонов. – М., 1984 [Электронный ресурс]. – Режим доступа:

<https://zen.yandex.ru/media/id/59f1c05357906a21217d40d4/svadebnyi-obriad-v-srednevekovom-kitae-59f95c67a936f4648961818c>

10. Как проходит китайская свадьба [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://isvadby.ru/tradicii/kitajskaya-svadba.html>

11. Песни – душа народа [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://koryo-saram.ru/pesni-dusha-naroda/>